

Languir me fais

TEXT: CLÉMENT MAROT

ANONYMOUS

The third book of Hermann Finck's *Musica Practica* is dedicated to canons and includes 26 examples. As with nearly all the items in the collection, this example is untexted (just the first three words are given) and unattributed. The alto part contains the melody of a chanson, with text by Marot, which was also set by Sermisy and Clemens. The piece has the inscription *Qui se humiliat, exaltabitur* ("who humbles himself will be exalted"); four voices are provided and Finck explains that a fifth voice may be generated, imitating the alto line, starting a fifth below and moving a note up the scale each time a rest is encountered, thus finishing a fifth above.

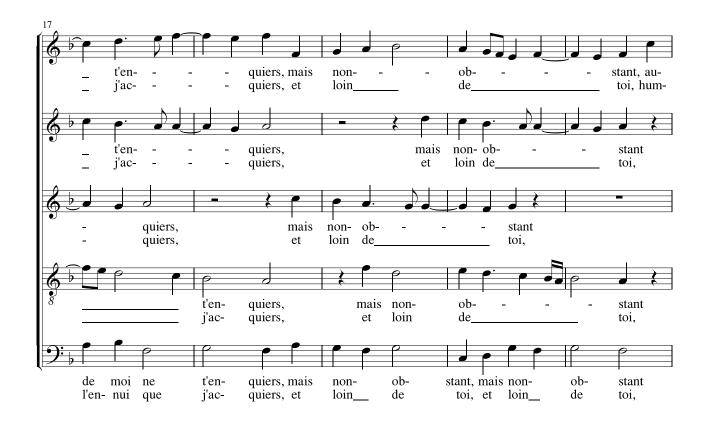


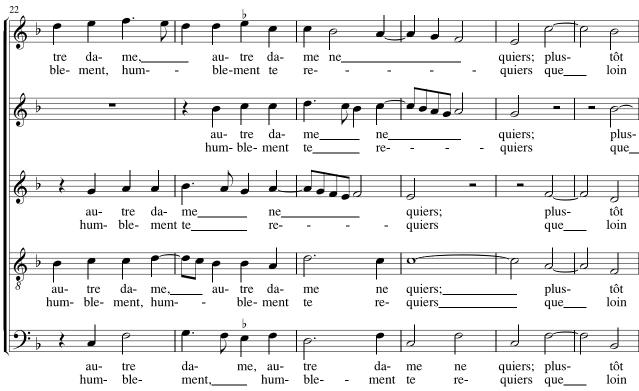
Source: Practica Musica Hermanni Finckii, Liber tertius (Wittenberg, 1556), no. 25. Note values halved. Text (with modernised spelling) underlaid.

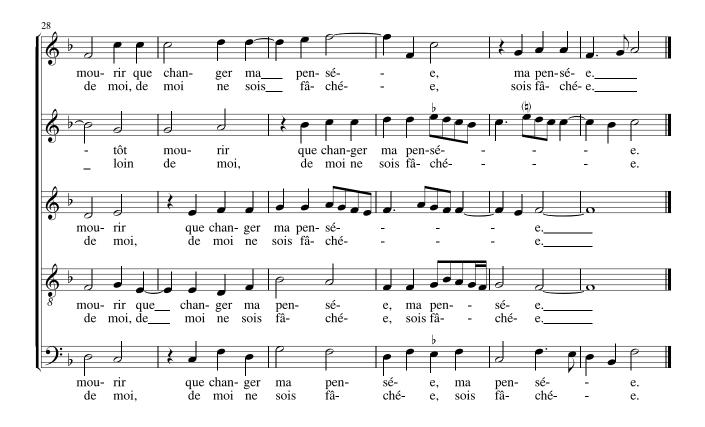
Text: Clément Marot: Chanson XIII from L'Adolescence clémentine (1532). For translation, see page 3.

This edition © Copyright Adrian M. Wall, 2020. See <u>http://www.diversvoyces.org.uk/editions</u> for copyright terms.









Translation:

You make me languish without having offended you, you no longer write to me, you longer enquire after me, but nonetheless, I do not want another lady; I would rather die than change my mind. I don't say that your love is erased, but I complain of the trouble I suffer, and, far from you, humbly ask you that, far from me, you are not angry with me.